



Il nuovo ascensore a risparmio energetico
The new energy saving lift

L'attualità di questo numero 5/2008 ruota attorno a due argomenti di grande interesse, in chiave italiana e in chiave internazionale.

Una volta tanto partiamo da casa nostra, prendendo spunto dai dati economici dell'industria elettrotecnica ed elettronica italiana, in cui il settore ascensoristico è ricompreso. Come emerso nel corso dell'assemblea ANIE del luglio scorso, il 2007 ha registrato una buona performance del giro d'affari complessivo, chiudendo l'anno con una crescita del fatturato aggregato del 5,3%. Ciò significa che, nell'ambito dell'UE-27, l'industria italiana si colloca al secondo posto tra i paesi produttori per i comparti dell'elettrotecnica, e al quinto per quelli dell'elettronica, con un fatturato globale di €63.457 milioni. L'altro dato rilevante riguarda invece la tendenza nell'industria elettrotecnica ed elettronica: a fronte della chiusura di molte aziende, il ruolo delle medie imprese (grazie al loro livello di internazionalizzazione e alla loro massa critica) ne esce rafforzato: dieci anni fa rappresentavano il 28% del fatturato totale del comparto, oggi contribuiscono per il 40%.

Allargando lo sguardo sul mondo, abbiamo l'onore di ospitare l'intervento di Esfandiar Gharibaaan, presidente del CEN/TC10, il quale dalle nostre pagine, traccia la linea evolutiva dei lavori di regolamentazione normativa di ascensori e scale mobili, che nel corso del tempo hanno contribuito ad accrescere la sicurezza di utenti e lavoratori. Mentre gli scenari industriali di ascensori e scale mobili si sono continuamente evoluti, le organizzazioni per la standardizzazione hanno tarato le proprie attività per adeguarle alle nuove necessità e situazioni. Oggi, la rapida evoluzione delle tecnologie, l'elevato tasso di innovazione e di globalizzazione di tutti i settori industriali, l'armonizzazione universale dei codici e delle norme e l'accresciuta importanza delle norme tecniche basate sulle performance, possono essere considerati come espressione delle tendenze generali che ha influenzato anche il nostro settore.

Riguardo alla tecnica vi segnaliamo il primo articolo tratto dal congresso Elevcon, svoltosi a Salonicco nel giugno scorso. Richard Peters ed Elizabeth Evans presentano uno studio sulla misurazione e simulazione dei passeggeri degli ascensori negli edifici esistenti. L'analisi del traffico è infatti un prerequisito per una buona progettazione, dimensionamento e modi d'uso degli ascensori, in edifici molto affollati.

Di altissimo livello tecnico-scientifico anche il secondo articolo di tecnica (Janne Sorsa e Marja-Liisa Siikonen), dedicato agli ascensori *double-deck*, quegli speciali impianti a doppia cabina sovrapposta, la cui capacità di movimentazione è 1,5 volte superiore a quella di un modello tradizionale. Si esamina qui un sistema di comando loro destinato, in confronto a soluzioni *double-deck* tradizionali e ad ascensori monocabina.

The topical subject pages in 5/2008, are based on Italian and international issues.

Once in a while, let us start with our own country, starting with the 2007 economic data of the Italian electrotechnical and electronic industry, of which the lift and escalator sector is part.

As it emerged during the ANIE assembly, held in July this year, in 2007 the general situation of the sector showed a good performance in terms of total turnover. The year closed recording an increase of 5.3%. This means that inside the EU-27, the Italian industry is in second place among electrotechnical products manufacturing countries and in fifth place in the electronic field, with a total turnover of 63,457 million euro. The second relevant datum regards the general trend of the national electrotechnical and electronic industry. As some Italian companies have left the market, the role of the medium sized companies (thanks to their internationalisation levels and to their critical mass) is always getting more and more important. Ten years ago they only represented the 28% of sector's total turnover; now they represent about 40%!

Enlarging our view on the world, we are proud to host an article written by Mr Esfandiar Gharibaaan, the chairman of CEN/TC10. From our pages he draws the evolution path of standardisation work for lifts and escalators. The application of such standards has helped the enhancement of the safety of the products for the users and the workers. As the business environment for lift and escalator industry has continuously been changing, standardisation organizations have adjusted their activities to address new needs and concerns. At the present, considering rapid evolution of the technologies, the high rate of innovations and the globalisation of all industry sectors, worldwide harmonization of codes and standards and implementation of performance based approach to technical regulations may be considered as the main trends of standardization for lifts and escalators.

Regarding the techniques pages, we would like to highlight the first paper we publish from the proceedings of the Elevcon congress, that took place in Thessaloniki in June this year. Richard Peters and Elizabeth Evans present a study on measuring and simulating lift passengers in existing buildings. Traffic surveys are a prerequisite for the correct design, dimensioning and use of lift in very crowded buildings.

The second paper (by Janne Sorsa and Marja-Liisa Siikonen) has a very high technical-scientific level too. It is dedicated to double-deck lifts, those special installations having one car on the top of the other. Their handling capacity is approximately 1.5 times the handling capacity of a traditional single-deck lifts. The article presents destination control system for double-deck lift, whose performance is compared to conventional double-deck and single-deck lifts.

Nel prossimo numero / In the next issue

Attualità: European Lift Congress, Heilbronn
Attualità: Expo Elevador Brasile
Tecnica: Ascensori a ridotto consumo energetico

Topical Subjects: European Lift Congress, Heilbronn
Topical Subjects: Expo Elevador Brazil
Techniques: Reduced energy consumption lifts

Saremo presenti a
See you at



Lift 2008
12-15 Novembre / November
Milano, Italy